

NGO's Proposal for Business Sponsorship
For Applying Partnership Fund for the Disadvantaged
 非政府機構為申請「攜手扶弱基金」而期望得到商業贊助的建議

(中文)		(English)																						
非政府機構名稱 Name of NGO	香港學生輔助會	Hong Kong Student Aid Society																						
機構總幹事 Head of the NGO	關健城	Peter KS KWAN																						
總辦事處地址 Headquarter Address	九龍觀塘觀塘道 485 號	G/F 485 Kwun Tong Road Kowloon																						
計劃負責人 Project Officer	關健城	Peter KS KWAN																						
聯絡電話 Contact Phone No.	2341 6249	傳真號碼 Fax No.	2344 7411																					
電郵地址 Email Address	director@hksas.org.hk																							
<p>機構是否《稅務條例》第 88 條獲認可為慈善機構及信託團體？ Is the NGO an approved charitable institution and trust of a public character under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance?</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 是 * Yes* <input type="checkbox"/> 否 No</p>																								
<p>機構已根據以下條例註冊： The NGO is registered under the following ordinance:</p> <p><input type="checkbox"/> 《公司條例》* The Companies Ordinance*</p> <p><input type="checkbox"/> 《社團條例》* The Societies Ordinance*</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 其他條例* Other Ordinances (請註明 Please specify : Registered Trustees Incorporation Ordinance)*</p>																								
<p>建議計劃大綱 Proposed Project Outline:</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <thead> <tr> <th style="width: 33%;">贊助額** Amount of Sponsorship**</th> <th style="width: 33%;">服務範圍** Service Programme**</th> <th style="width: 33%;">服務地區** Service Districts**</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><input type="checkbox"/> \$100,000 或以下 or below</td> <td><input type="checkbox"/> 安老服務 Elderly Services</td> <td><input type="checkbox"/> 香港及離島 Hong Kong and Island</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> \$100,001 ~ \$200,000</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> 家庭及兒童福利服務 Family & Child Welfare Services</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> 九龍東 Kowloon East</td> </tr> <tr> <td><input checked="" type="checkbox"/> \$200,001 ~ \$300,000</td> <td><input type="checkbox"/> 康復及醫務社會服務 Rehabilitation & Medical Social Services</td> <td><input type="checkbox"/> 九龍西 Kowloon West</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> \$300,001 ~ \$400,000</td> <td><input type="checkbox"/> 青年及感化服務 Youth & Corrections Service</td> <td><input type="checkbox"/> 新界東 New Territories East</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> \$400,001 ~ \$500,000</td> <td><input type="checkbox"/> 為其他弱勢社群提供的服務 Services for Other Disadvantaged Groups</td> <td><input type="checkbox"/> 新界西 New Territories West</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> \$500,001 或以上 or above</td> <td></td> <td><input type="checkbox"/> 全港性 Territory-wide</td> </tr> </tbody> </table>				贊助額** Amount of Sponsorship**	服務範圍** Service Programme**	服務地區** Service Districts**	<input type="checkbox"/> \$100,000 或以下 or below	<input type="checkbox"/> 安老服務 Elderly Services	<input type="checkbox"/> 香港及離島 Hong Kong and Island	<input type="checkbox"/> \$100,001 ~ \$200,000	<input checked="" type="checkbox"/> 家庭及兒童福利服務 Family & Child Welfare Services	<input checked="" type="checkbox"/> 九龍東 Kowloon East	<input checked="" type="checkbox"/> \$200,001 ~ \$300,000	<input type="checkbox"/> 康復及醫務社會服務 Rehabilitation & Medical Social Services	<input type="checkbox"/> 九龍西 Kowloon West	<input type="checkbox"/> \$300,001 ~ \$400,000	<input type="checkbox"/> 青年及感化服務 Youth & Corrections Service	<input type="checkbox"/> 新界東 New Territories East	<input type="checkbox"/> \$400,001 ~ \$500,000	<input type="checkbox"/> 為其他弱勢社群提供的服務 Services for Other Disadvantaged Groups	<input type="checkbox"/> 新界西 New Territories West	<input type="checkbox"/> \$500,001 或以上 or above		<input type="checkbox"/> 全港性 Territory-wide
贊助額** Amount of Sponsorship**	服務範圍** Service Programme**	服務地區** Service Districts**																						
<input type="checkbox"/> \$100,000 或以下 or below	<input type="checkbox"/> 安老服務 Elderly Services	<input type="checkbox"/> 香港及離島 Hong Kong and Island																						
<input type="checkbox"/> \$100,001 ~ \$200,000	<input checked="" type="checkbox"/> 家庭及兒童福利服務 Family & Child Welfare Services	<input checked="" type="checkbox"/> 九龍東 Kowloon East																						
<input checked="" type="checkbox"/> \$200,001 ~ \$300,000	<input type="checkbox"/> 康復及醫務社會服務 Rehabilitation & Medical Social Services	<input type="checkbox"/> 九龍西 Kowloon West																						
<input type="checkbox"/> \$300,001 ~ \$400,000	<input type="checkbox"/> 青年及感化服務 Youth & Corrections Service	<input type="checkbox"/> 新界東 New Territories East																						
<input type="checkbox"/> \$400,001 ~ \$500,000	<input type="checkbox"/> 為其他弱勢社群提供的服務 Services for Other Disadvantaged Groups	<input type="checkbox"/> 新界西 New Territories West																						
<input type="checkbox"/> \$500,001 或以上 or above		<input type="checkbox"/> 全港性 Territory-wide																						

* 在有需要時本署會要求遞交有關的文件 SWD may request to submit related documents when necessary.

** 請在合適方格內加上「√」號 Please √ on appropriate boxes.

建議計劃詳情 Details of Proposed Project (限用二頁 2 page only)

計劃名稱

Project Name: "I can fly"

1. 計劃目的：

Programme Objective :

- a) To help underprivileged children to rise in their social ladder and break their poverty gap by giving them assistance in their school work so that they can made progress in their education;
- b) To achieve a), volunteers are to be recruited to help these children in their school work;
- c) To achieve a), financial assistance is given to employ private tutors for these children;
- d) To achieve a), financial assistance is given to them to attend tutorial classes outside.

2. 計劃內容：

Programme Content :

The programme starts from October 2008 to May 2009 for a total of 8 months. It includes 3 portions, which is targeted to benefit a total of 100 children and young people in residential care.

The first part is the recruitment of 8 volunteers who will regularly come to the homes to give tuition to children on a weekly or bi-weekly basis for a total of 8 months. Each volunteer will take care of 2 children and in total 16 children are benefited.

The second part is the recruitment of private tutors for 48 children. Each tutor will give 2 hours' tuition per week. In order to maximize cost effectiveness, a tutor will take care of 3 children at the same time. In other words, 16 tutors have to be employed.

The third portion is rendering financial support for 36 children and young people, especially those in secondary schools, to attend tutorial classes operated by outside agencies.

3. 評估成效方法：

Methods of Evaluating Effectiveness :

- a) children and young people being more motivated in their study;
- b) improvement in their school work.

建議贊助額 Proposed Sponsorship Amount

贊助性質 Nature of Sponsorship	款額/估值 Value (\$)	數量(單位) Quantity (unit)
物資 In-kind	\$	
捐款 Cash	\$284,000	
總值 Total Value	\$284,000	

給商業機構考慮的其他因素 Other Factors for Business Corporations' Consideration

- a) Each participant will write their own blog so that the sponsor(s) can have access to their current situation and continuous improvement;
- b) Sponsor(s) are invited to activities of the homes concerned.

機構聲明及同意書 Declaration and Consent of NGO

- 本人保證在本表格填報的資料均屬真實無訛。

I certify that all the information given in this application is true and accurate.

- 本人明白社會福利署收集及發放本表格內的資料目的在協助非政府機構與商界建立伙伴合作關係，社會福利署並不會介入本機構與有關機構或團體訂立合作計劃的過程。

I understand the collection and dissemination by Social Welfare Department of information provided in this form is for facilitating NGOs to establish partnership relationship with the business sector. The Social Welfare Department will not take part in the process of establishing partnership projects of our organization with related business corporations or organizations.

- 本人同意社會福利署可使用本表格內的資料供有興趣提供贊助的商業機構或團體查閱，或上載於有關網頁，供公眾瀏覽。

I consent that information provided in this application form will be used by the Social Welfare Department for disseminating to business corporations or organizations having interest in providing sponsorship or for uploading into related web-based platform for public access.

簽署 Signature:

K.S. Chan

姓名 Name:

關健城

職銜 Title:

機構總幹事
Head of the NGO

日期 Date:

26-03-2008



(機構蓋印 Organization Chop)